



Matdid - www.matdid.it

Materiali didattici di lingua e cultura italiana per stranieri
a cura di [Roberto Tartaglione](#) e [Giulia Grassi](#)

Scudit Scuola d'Italiano
Via La Spezia 34 – 00182 Roma
Internet – www.scudit.net
email – info@scudit.net

Materiale: n. 218 - Data: 27.09.2009 - Livello: B1 - autore: Roberto Tartaglione

MA CHE PARLO ARABO?

Ai difensori della "lingua pura". Soluzione esercizi in Matdid-online

Difendere l'identità nazionale, la lingua, il dialetto, le tradizioni.

Cosa vogliono questi immigrati con i loro kebab, tanto **in auge** nelle nostre strade?

Noi difendiamo i nostri buoni prodotti italiani, **arance** e **limoni**, **albicocche** e **carciofi** nati sotto il nostro bel cielo **azzurro**: vogliamo rinunciare forse al nostro milanesissimo risotto allo **zafferano**?

Non siamo razzisti: e se gli immigrati vengono qui solo per lavorare, per fare i **facchini** in un **magazzino** per esempio... niente in contrario. Possono anche vestirsi a modo loro, con le loro **giubbe ricamate** e colorate, rosso **scarlatto** o **cremisi**, chi dice niente? Non siamo mica **aguzzini**.

Ma loro si trasformano subito in **assassini** della nostra lingua e della nostra cultura! Per questo dobbiamo bloccarli alla **dogana**!

Noi non vogliamo rinunciare alle nostre tradizioni, a una buona **tazza di caffè**, bevuta possibilmente stando sdraiati su un comodo **materasso** (e magari in un letto col **baldacchino**). Questi qua non bevono nemmeno **alcol**! Dobbiamo forse rinunciare a una bella **caraffa** di vino, che per noi è un **elisir** di lunga vita?

Ah che tempi **meschini**! Non siamo lo **zerbino** di questa gente che vuole tenerci in **scacco**!

Scusate l'**azzardo**: ma ormai qui ci sono immigrati a **bizzateffe**, **cifre** con molti **zeri**! Se continua così fra poco parleremo tutti arabo!

(le parole in neretto sono naturalmente parole arabe, entrate in italiano "per colpa" degli immigrati di qualche secolo fa)

Esercizio 1

Per ciascun sostantivo della lista indicare se secondo voi si tratta di **arabismo, ebraismo, francesismo, germanismo, grecismo o iberismo**

1. algoritmo _____
2. mangiare _____
3. sabato _____
4. bronchite _____
5. basilico _____
6. cugino _____
7. gondola _____
8. cacao _____
9. balcone _____
10. albergo _____
11. guerra _____
12. zaino _____
13. pasqua _____
14. almanacco _____
15. zenith _____
16. burro _____
17. giorno _____
18. angelo _____
19. guardia _____
20. chiesa _____
21. amaca _____
22. materasso _____

Esercizio 2

1. Soltanto in una delle tre frasi che seguono l'espressione in auge è usata in modo appropriato e corretto. Qual è la frase giusta?

- A. Da alcuni mesi ho un mal di testa molto in auge
- B. La moda del 2010 riporterà in auge la minigonna
- C. Il bambino è cresciuto ed è più in auge dell'anno scorso

2. Nella lingua parlata si usa l'espressione essere un carciofo per riferirsi a chi ha avuto un certo comportamento. Che tipo di comportamento?

- A. Impacciato, incapace di reagire a una situazione
- B. Non immediatamente comprensibile, pieno di aspetti inspiegabili
- C. Forte e deciso, non disposto a compromessi

3. Due dei tre lavoratori che illustriamo qui sotto possono essere definiti facchini. Uno invece no. Quale?

- A. Il dipendente che in una industria si occupa di spedire fax o e-mail ai clienti
- B. L'uomo che nella stazione portava le valige ai passeggeri
- C. La persona che in una ditta o in una impresa fa i lavori di fatica

4. Un magazzino è:

- A. Un deposito di merci
- B. Una rivista settimanale
- C. Un abitante di Magaz de Cepeda, comune spagnolo in Castiglia

5. Riportiamo qui tre espressioni che contengono la parola giubba. Due di loro sono piuttosto comuni, mentre una è assolutamente improbabile. Quale espressione è impropria?

- A. Giubba rossa
- B. Giubba da sera
- C. Giubba militare

6. La parola assassino ha relazione con

- A. Hashish, la droga già diffusa nell'antichità
- B. Sasso, con cui si uccidevano gli animali
- C. Asso, la carta da gioco che simboleggia il numero 1

7. In quali di questi locali si può essere sicuri di trovare una tazza?

- A. In una toilette
- B. In una biblioteca
- C. In farmacia

8. Un baldacchino è possibile trovarlo in DUE dei tre luoghi indicati qui sotto. Dove è praticamente impossibile trovarlo?

- A. In chiesa
- B. In camera da letto
- C. In piscina

9. Qual è il posto più appropriato per tenere uno zerbino?

- A. Sul balcone
- B. Davanti alla porta di casa
- C. Sulla finestra

10. Nell'espressione scacco matto, il termine scacco significa "re" (dall'antico persiano shah, importato in Europa attraverso l'arabo). E il termine "matto" cosa significa?

- A. pazzo
- B. morto
- C. perso

11. La parola bizzate in italiano si trova quasi esclusivamente associata a una sola preposizione. Qual è l'unica locuzione tollerabile in italiano fra queste tre?

- A. In bizzate
- B. Da bizzate
- C. A bizzate

12. Quale delle tre definizioni che seguono non si adatta a definire il termine cifra?

- A. Ciascuno dei segni che rappresentano i numeri da 0 a 9
- B. La lettera iniziale di nome e cognome ricamata per esempio su un vestito
- C. Il simbolo di un partito politico

Esercizio 3

Nelle frasi che seguono ci sono parecchi errori... di geografia: provate a rimettere a posto i modi di dire indicando la "collocazione" geografica giusta

1. Non pagare il biglietto in autobus > fare lo svizzero
2. Parlare in modo incomprensibile > portoghese
3. Fare finta di non capire > Fare il russo
4. Un attrezzo della palestra > Quadro inglese

5. Una speciale insalata coperta di maionese > Un'insalata bulgara
6. Una maggioranza assoluta > Maggioranza svedese
7. Giardino che imita il naturale, non geometrico > Giardino indiano
8. Precisissimo > Preciso come un orologio arabo

Esercizio 4

Leggere il testo che segue e, dove possibile, sostituire le parole straniere scritte in neretto con parole più italiane

È un periodo nero: a causa di un **virus** ho dovuto riformattare tutto l'**hard disc** del mio **computer** e ho perso parecchi **file** e intere **directory** perché non avevo fatto il **backup**.

In vacanza, quando sono arrivato all'**hotel** dove avevo mandato una **mail** per prenotare la **suite**, la signorina della **reception**, una ragazza piena di **charme**, mi ha detto che a causa di un **black-out** alcune **mail** non erano arrivate e quindi la mia **suite** era occupata. La prossima volta sarà meglio telefonare.

Ho chiesto una stanza ma tutto l'**hotel** era pieno per un **meeting** internazionale di **business men** che partecipavano a un **workshop** di **marketing**.

Ho passato perciò le mie vacanze in un **residence** che sembrava molto **à-la-page**, ma in realtà avevo a disposizione solo un **bungalow** senza particolari **comfort**. Le uniche attrazioni del residence erano una **boutique** per fare **shopping**, un **pub** e un **boowling**, ma non c'era neanche il **room service** per farmi portare in camera un **drink** o un **cocktail**.

Il ristorante era pessimo e ho preferito mangiare dei **toast** in un **fast food** lì vicino. Per fortuna l'altra sera in un **cine-club** ho conosciuto una ragazza piena di **humour** che lavora **part-time** come cameriera in un **piano bar**. Abbiamo **flirtato** un po' ma lei non cercava **boy friend** per il **weekend**: era solo un **bluff**. Cercava un **partner** per la vita! Che **stress**!

In questo periodo ho proprio il **record** della sfortuna. Ho bisogno di un **break**, di qualche giorno di **relax**. Ma il mio **boss**, in modo molto **soft**, mi ha fatto un **aut-aut**: se non torno subito al lavoro mi dice **bye-bye** e mi licenzia.